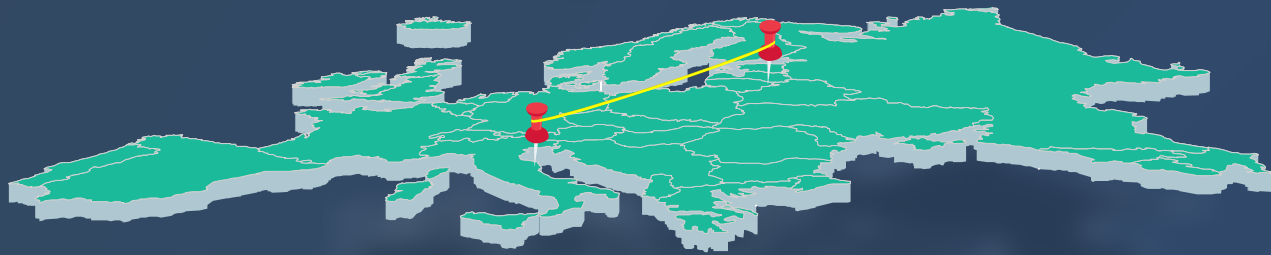


1. Nueva solicitud de traducción

El cliente envía los archivos para traducción, además de la información del proyecto.



2. Análisis del proyecto

Analizamos los archivos recibidos, aclaramos los requisitos y definimos los parámetros del cliente y del proyecto. En esta etapa, solicitamos/creamos todos los materiales de referencia, guías de estilo, glosarios o memorias de traducción disponibles.



3. Presupuesto

Creamos un formulario de presupuesto, que se convierte en nuestro acuerdo de servicio sujeto a la aprobación del cliente.



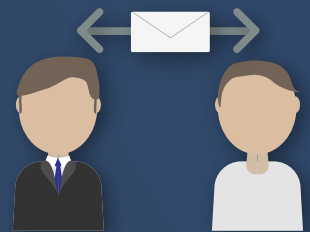
4. Configuración del proyecto

Una vez que el presupuesto se confirma por escrito, creamos un proyecto electrónico en nuestro sistema de flujo de trabajo. Establecemos plazos para las diversas etapas del proyecto.



8. Comprobación del mercado local con el cliente (opcional)

Antes de la finalización y de la autoedición, enviamos el texto al cliente para la evaluación del mercado local y la confirmación de que los términos y el contenido se han elaborado de acuerdo con los requisitos del cliente.



7. Edición

Entregamos los archivos traducidos al editor, quien los compara con el texto original y verifica la integridad y la precisión contextual.



6. Traducción. Localización. Transcreación

Enviamos los archivos al traductor y, al mismo tiempo, asignamos recursos de edición y revisión. Aclaramos y confirmamos los requisitos y los plazos.



5. Creación del equipo

Seleccionamos lingüistas expertos incluidos en nuestra base de datos global de especialistas nativos.



9. Corrección y autoedición

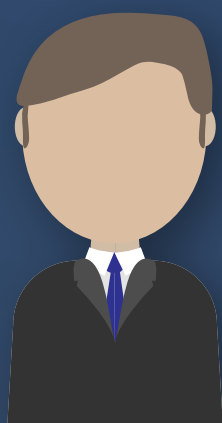
Entregamos los archivos editados al corrector para garantizar que todos los aspectos ortográficos, gramaticales y culturales sean correctos y que las traducciones se lean con fluidez.

Si fuera necesario, pasamos los archivos del proyecto al departamento de autoedición. Resolvemos en esta fase cualquier cuestión final relacionada con el diseño, la presentación o el formato del archivo.



10. Control de calidad interno

Antes de la entrega, el gestor de proyectos realiza una verificación final de los archivos a entregar para garantizar que cumplen con los requisitos del cliente y están en el formato correcto.



11. Entrega al cliente y control de calidad posterior a la entrega

Entregamos los archivos traducidos, editados y corregidos al cliente mediante el método de entrega acordado. Seguimos en contacto con el cliente durante todo el proceso y siempre agradecemos los comentarios sobre la calidad de nuestro trabajo.

